



**Count on it.**

# Manuale dell'operatore

## Rifinitore di bordi per campi sportivi

Trattorino Sand Pro® 3040 e 5040

N° del modello 08766—N° di serie 315000001 e superiori



## ⚠ AVVERTENZA

### CALIFORNIA

#### Avvertenza norma "Proposition 65"

Il presente prodotto contiene una o più sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie congenite o di altre problematiche della riproduzione.

Il prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti. Per maggiori dettagli, consultate la Dichiarazione di incorporazione sul retro di questa pubblicazione.

## Introduzione

Il kit rifinitore di bordi per campi sportivi prevede il montaggio su macchine Sand Pro ed è pensato per l'utilizzo da parte di professionisti e operatori del verde in applicazioni professionali. È progettato principalmente per creare un bordo dal taglio pulito tra le aree erbose e quelle sterrate non pavimentate.

Leggete attentamente queste informazioni al fine di utilizzare e mantenere correttamente il prodotto, ed evitare infortuni e danni. Voi siete responsabili del corretto utilizzo del prodotto, all'insegna della sicurezza.

Potete contattare direttamente Toro su [www.Toro.com](http://www.Toro.com) per avere informazioni su prodotti e accessori, ottenere assistenza nella ricerca di un rivenditore o registrare il vostro prodotto.

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato o ad un Centro Assistenza Toro, ed abbiate sempre a portata di mano il numero del modello ed il numero di serie del prodotto. Il numero del modello ed il numero di serie si trovano nella posizione riportata nella [Figura 1](#). Scrivete i numeri nello spazio previsto.

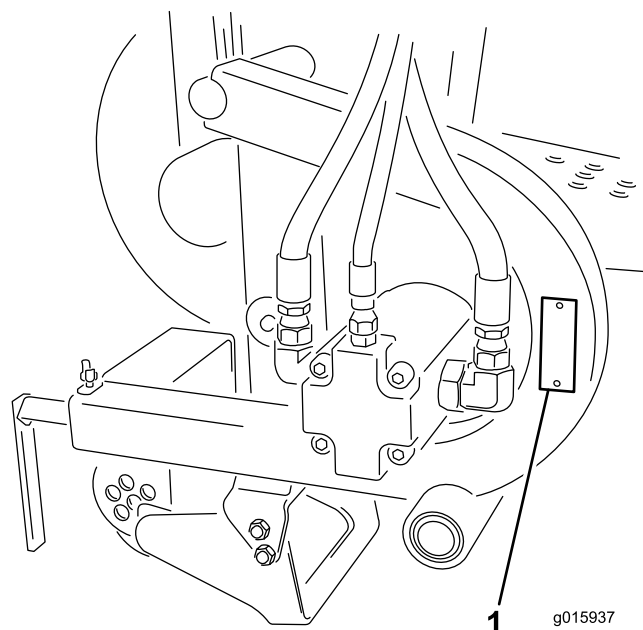


Figura 1

1. Posizione del numero del modello e del numero di serie

N° del modello \_\_\_\_\_

N° di serie \_\_\_\_\_

Questo manuale identifica pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza evidenziati dal simbolo di avviso di sicurezza ([Figura 2](#)), che segnala un pericolo che può causare gravi infortuni o la morte se non osserverete le precauzioni raccomandate.



Figura 2

1. Simbolo di allarme

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate due parole. **Importante** indica informazioni di carattere meccanico di particolare importanza e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

# Indice

Sicurezza .....	3
Preparazione.....	3
Funzionamento.....	3
Manutenzione.....	4
Adesivi di sicurezza e informativi .....	5
Preparazione .....	6
1 Montaggio del gruppo tubo trasversale.....	7
2 Montaggio del gruppo porta-lame .....	7
3 Montaggio della guida dei flessibili.....	8
4 Disposizione dei flessibili idraulici .....	8
5 Controllo del fluido idraulico .....	9
Quadro generale del prodotto .....	10
Comandi .....	10
Funzionamento .....	11
Utilizzo del rifinitore di bordi .....	11
Regolazione della profondità della lama del rifinitore di bordi .....	11
Utilizzo della guida di allineamento .....	11
Manutenzione .....	12
Lubrificazione del rifinitore di bordi.....	12
Sostituzione della lama del rifinitore di bordi.....	12
Rimessaggio .....	13

# Sicurezza

La gestione dei pericoli e la prevenzione degli infortuni dipendono dalla consapevolezza, dall'attenzione e dal corretto addestramento del personale responsabile dell'utilizzo, trasferimento, manutenzione e rimessaggio della macchina. L'errato uso o manutenzione della macchina può causare infortuni o la morte. Il rischio di infortuni o incidenti mortali può essere limitato osservando le seguenti istruzioni per la sicurezza.

## Preparazione

- Leggete e comprendete il contenuto di questo manuale e del manuale Sand Pro prima di utilizzare la macchina. Acquisire familiarità con tutti i comandi ed imparare ad arrestare rapidamente il motore. È possibile richiedere un manuale sostitutivo gratuito inviando il numero di modello e numero di serie completi all'indirizzo: The Toro® Company 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, Minnesota 55420-1196, USA.
- Non permettere mai che bambini e ragazzi utilizzino la macchina. Non permettere l'utilizzo della macchina da parte di adulti, senza istruzioni adeguate. Solo gli operatori addestrati che hanno letto il presente manuale possono utilizzare questa macchina.
- Non utilizzare mai la macchina qualora siano stati assunti farmaci o alcolici.
- Tenere lontano gli astanti dall'area di lavoro.
- Non rimuovere i carter e i dispositivi di sicurezza. Qualora una protezione, un dispositivo di sicurezza o un adesivo fossero illeggibili o danneggiati, ripararli o sostituirli prima di riutilizzare la macchina. Serrare inoltre dadi, bulloni e viti allentate, per garantire condizioni operative sicure della macchina.
- Non utilizzare la macchina se si indossano sandali, scarpe da tennis, calzature leggere o pantaloncini. Non indossare indumenti ampi che possano impigliarsi nelle parti in movimento. Indossare sempre pantaloni lunghi e calzature robuste. Si consiglia di indossare occhiali di protezione, scarpe di sicurezza e un casco. L'uso di tale attrezzatura è richiesto ai sensi di alcune ordinanze locali e disposizioni assicurative.

## Funzionamento

- non azionare il motore in un'area confinata sprovvista di una ventilazione adeguata. I gas di scarico sono pericolosi e possono essere mortali.
- Capacità di seduta massima: una persona. Non trasportare mai passeggeri.
- Sedersi alla postazione di guida prima di accendere il motore e utilizzare la macchina.
- L'utilizzo della macchina richiede la vostra attenzione. Per evitare di perdere il controllo:

- Utilizzate la macchina solamente alla luce del giorno o con illuminazione artificiale adeguata.
- Guidare lentamente e prestare attenzione a buche o altri pericoli nascosti.
- Rallentare prima di eseguire curve brusche e di svoltare su pendii.
- Evitare avviamenti e arresti improvvisi.
- Prima di muovervi in retromarcia, guardare indietro e assicurarsi che non vi siano persone dietro la macchina.
- Fate attenzione al traffico nelle vicinanze di strade o quando le attraversate. Date sempre la precedenza.
- Se il motore stalla o la macchina perde terreno e non riesce a raggiungere la sommità del pendio, non invertire direzione; Procedete sempre lentamente e direttamente giù dal pendio.
- **Evitate rischi di lesioni!** Interrompete la tosatura se una persona o un animale domestico si presentano improvvisamente nell'area da tosare o nelle sue vicinanze. L'utilizzo imprudente della macchina, abbinato alle irregolarità del terreno ed agli sbalzi, o a protezioni posizionate in modo errato, può causare infortuni dovuti al lancio di oggetti. Non riprendere l'operazione finché l'area non è sgombra.
- I lampi possono causare gravi infortuni o la morte. Se vedete lampi o udite tuoni vicini all'area in cui vi trovate, non utilizzate la macchina; cercate un riparo.
- Non toccare il motore o la marmitta di scarico quando il motore è in funzione o subito dopo averlo arrestato; questi componenti potrebbero essere abbastanza caldi da causare ustioni.

cartone o carta per cercare le perdite di fluido idraulico. Se il fluido idraulico fuoriesce sotto pressione, può penetrare la pelle e causare infortuni. Se il fluido penetra accidentalmente nella pelle è necessario farlo asportare entro poche ore da un medico che abbia dimestichezza con questo tipo di infortunio, diversamente subentrerà la cancrena.

- Prima di scollegare l'impianto idraulico o di effettuare su di esso qualsiasi intervento, eliminate la pressione dell'intero impianto spegnendo il motore e abbassando a terra l'attrezzo.
- Se per l'esecuzione di un intervento di regolazione occorre mantenere in funzione il motore, tenere mani, piedi, indumenti e altre parti del corpo distanti dalla ventola e da parti in movimento.
- Non utilizzare il motore a regime eccessivo alterando la taratura del regolatore. Per garantire condizioni di sicurezza e precisione, fate controllare la velocità massima del motore con un tachimetro da un Distributore Toro autorizzato.
- Prima di controllare l'olio o di rabboccare la coppa, spegnere il motore.
- Per proteggere al meglio il vostro investimento e mantenere le prestazioni ottimali delle vostre attrezzature Toro, affidatevi ai ricambi originali Toro. Quando si tratta di affidabilità, Toro fornisce ricambi progettati secondo le specifiche ingegneristiche esatte delle nostre attrezzature. Per la massima tranquillità, insistete sui ricambi originali Toro.

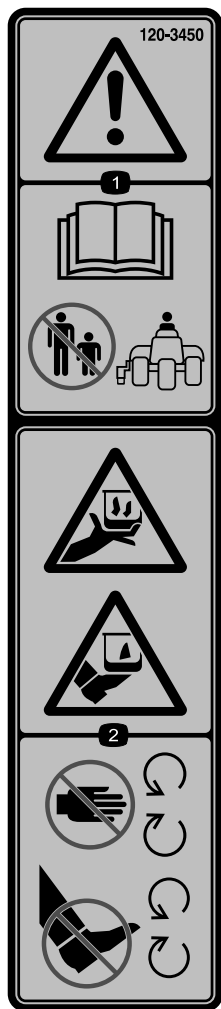
## Manutenzione

- Togliere la chiave dall'interruttore di accensione per evitare avviamenti accidentali del motore durante gli interventi di manutenzione, regolazione o rimessaggio della macchina.
- Eseguite solamente gli interventi di manutenzione indicati in questo manuale. Qualora siano necessari interventi di assistenza o di riparazione importanti, rivolgetevi ad un distributore Toro autorizzato.
- Per ridurre il rischio di incendio, eliminare eccessive quantità di grasso, erba, foglie e i residui accumulatisi nell'area del motore. Non lavare mai un motore caldo o componenti elettrici con acqua.
- Accertarsi che la macchina si trovi in condizioni operative sicure serrando dadi, bulloni e viti.
- Prima di mettere l'impianto sotto pressione, verificare che tutti i connettori dei tubi siano saldamente serrati e che tutti i tubi e i flessibili idraulici siano in buone condizioni.
- Tenere corpo e mani lontano da perdite filiformi nei tubi idraulici che eiettano fluido idraulico pressurizzato. Usate

# Adesivi di sicurezza e informativi



Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite gli adesivi danneggiati o smarriti.



120-3450

1. Avvertenza — leggete il *Manuale dell'operatore*; tenete gli astanti a distanza di sicurezza dalla macchina.
2. Pericolo di taglio di mani e piedi, rifinitore di bordi — tenete mani e piedi lontani dalle parti in movimento; tenete tutte le protezioni e i carter montati.

# Preparazione

## Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
<b>1</b>	Gruppo tubo trasversale	1	Montaggio del gruppo tubo trasversale.
	Vite (3/8 x 3 poll.)	4	
	Rondella piana	4	
	Dado di bloccaggio (3/8 poll.)	4	
<b>2</b>	Gruppo porta-lame	1	Montaggio del gruppo porta-lame.
	Perno di traino	1	
<b>3</b>	Guida dei flessibili	1	Montaggio della guida dei flessibili.
	Dado flangiato	1	
<b>4</b>	Non occorrono parti	–	Disposizione dei flessibili idraulici.
<b>5</b>	Non occorrono parti	–	Controllo del fluido idraulico.

## Strumenti e parti aggiuntive

Descrizione	Qté	Uso
Catalogo ricambi	1	Da utilizzare per riferimenti ai numeri categorici
Manuale dell'operatore	1	Da leggere prima dell'utilizzo la macchina
Certificato di conformità	1	Dichiarazione di Conformità

**Nota:** Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

**Nota:** Per utilizzare il rifinitore di bordi per campi sportivi, il trattorino deve essere dotato del Kit impianto idraulico remoto posteriore, modello 08781. Se il numero di serie del kit impianto idraulico remoto posteriore è precedente al 310000001, è necessario aggiornare l'impianto idraulico remoto posteriore. Andate al punto 1 del capitolo Preparazione.

# 1

## Montaggio del gruppo tubo trasversale

### Parti necessarie per questa operazione:

1	Gruppo tubo trasversale
4	Vite (3/8 x 3 poll.)
4	Rondella piana
4	Dado di bloccaggio (3/8 poll.)

### Procedura

**Nota:** Se il Sand Pro è dotato del sistema di montaggio intermedio degli attrezzi, rimuovete gli elementi che fissano la staffa a sella e le protezioni per i piedi (se presenti) su ciascun lato della macchina. Togliete e scartate le staffe a sella, le protezioni per i piedi e gli elementi di fissaggio (Figura 3). Sostenete il sistema di montaggio intermedio degli attrezzi per evitare che si abbassi.

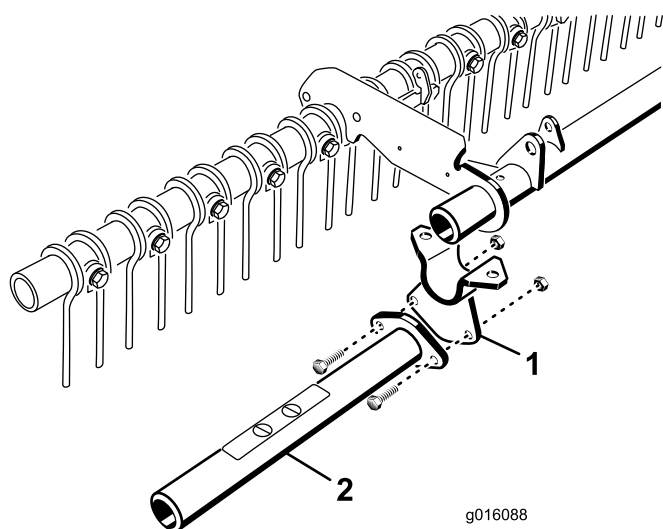


Figura 3

1. Staffa a sella
2. Protezione per i piedi

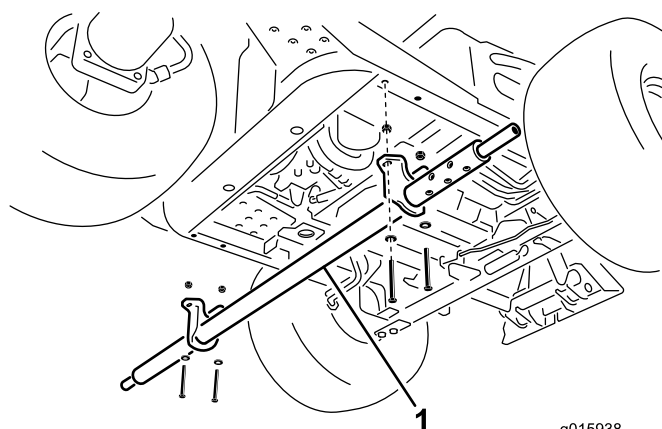


Figura 4

1. Gruppo tubo trasversale

2. Fissate le staffe di montaggio del tubo trasversale ai tubi del telaio con 4 viti (3/8 x 3 poll.), 4 rondelle piane e 4 dadi di bloccaggio (3/8 poll.) (Figura 4).

# 2

## Montaggio del gruppo porta-lame

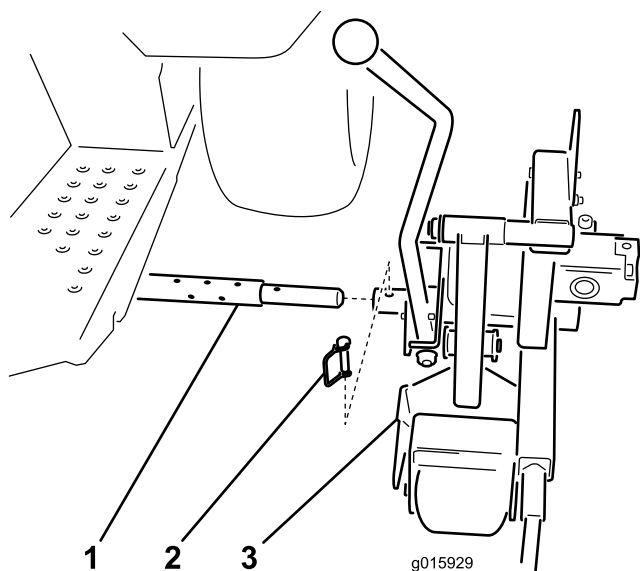
### Parti necessarie per questa operazione:

1	Gruppo porta-lame
1	Perno di traino

### Procedura

1. Inserite il tubo di rotazione del porta-lame nel tubo trasversale (Figura 5).

1. Dal lato sinistro della macchina fate scorrere il gruppo tubo trasversale sotto la macchina, allineando i fori della staffa di montaggio ai fori su ciascun tubo del telaio (Figura 4).



**Figura 5**

1. Tubo trasversale
2. Perno di traino
3. Porta-lame

2. Fissate il porta-lame al tubo trasversale con il perno di traino (Figura 5).

**3**

## Montaggio della guida dei flessibili

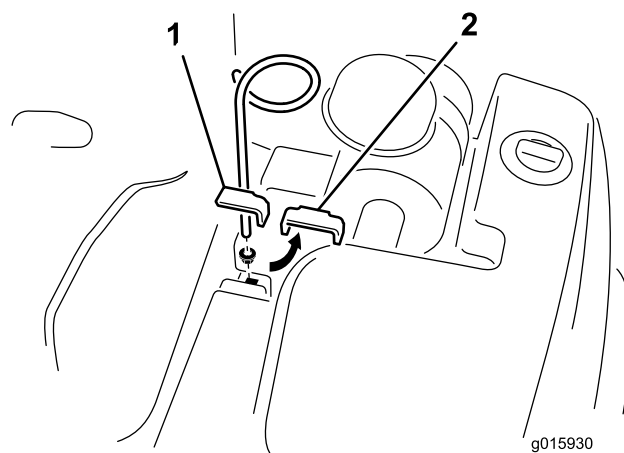
### Parti necessarie per questa operazione:

1	Guida dei flessibili
1	Dado flangiato

### Procedura

1. Rimuovete il bullone, la rondella e il dado che fissano la graffa superiore del serbatoio idraulico al telaio (Figura 6). Rimuovete e scartate la graffa, il bullone, la rondella e il dado.

**Nota:** È possibile che la graffa del serbatoio idraulico sia stata rimossa in un passaggio precedente.



**Figura 6**

1. Guida dei flessibili
  2. Graffa del serbatoio idraulico
2. Montate la guida dei flessibili con il dado flangiato fornito. Posizionate la guida dei flessibili come illustrato in Figura 6.

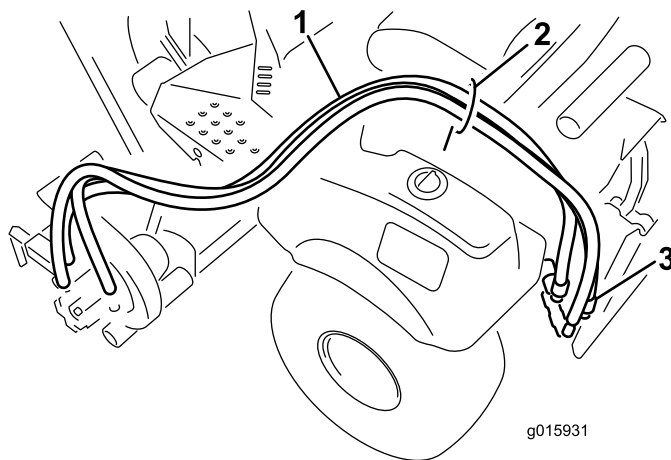
**4**

## Disposizione dei flessibili idraulici

### Non occorrono parti

### Procedura

1. Fate passare i flessibili idraulici attraverso la guida dei flessibili e dirigeteli verso la parte posteriore della macchina (Figura 7).



**Figura 7**

1. Flessibili idraulici
2. Guida dei flessibili
3. Connettori remoti posteriori



2. Collegate i flessibili ai connettori remoti posteriori (Figura 7).

**Nota:** I flessibili possono essere collegati a uno qualsiasi dei connettori.

# 5

## Controllo del fluido idraulico

### Non occorrono parti

### Procedura

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante.
2. Arrestate la macchina, portate il comando dell'acceleratore in posizione Slow, girate la chiave di accensione in posizione Off e toglietela dall'interruttore per evitare avviamenti accidentali.
3. Pulite attorno al tappo del serbatoio dell'olio idraulico per impedire l'ingresso di corpi estranei nel serbatoio (Figura 8).

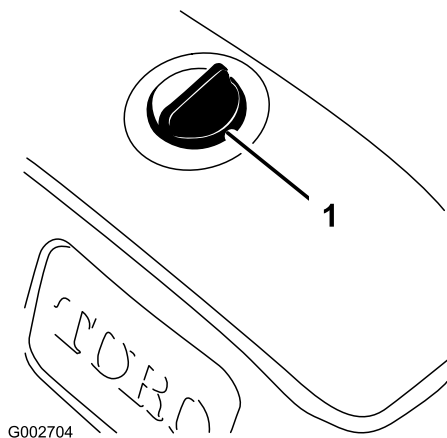
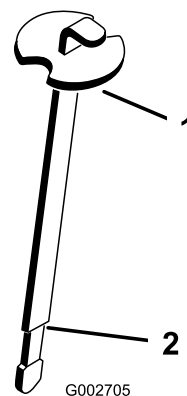


Figura 8

1. Tappo del serbatoio dell'olio

4. Togliete il tappo del serbatoio.
5. Togliete l'asta di livello dal collo del bocchettone e pulitela strofinandola con uno straccio pulito.
6. Inserite l'asta di livello nel collo del bocchettone, quindi estraetela e controllate il livello del fluido.

**Nota:** Il fluido deve raggiungere la tacca (zona di strizione) sull'asta di livello (Figura 9).



G002705

Figura 9

1. Asta di livello
2. Tacca di pieno

7. Se il fluido è insufficiente, rabboccate lentamente il serbatoio con il fluido idraulico idoneo fino alla strizione sull'asta.

**Nota:** Non riempite troppo.

8. Montate il tappo sul serbatoio.

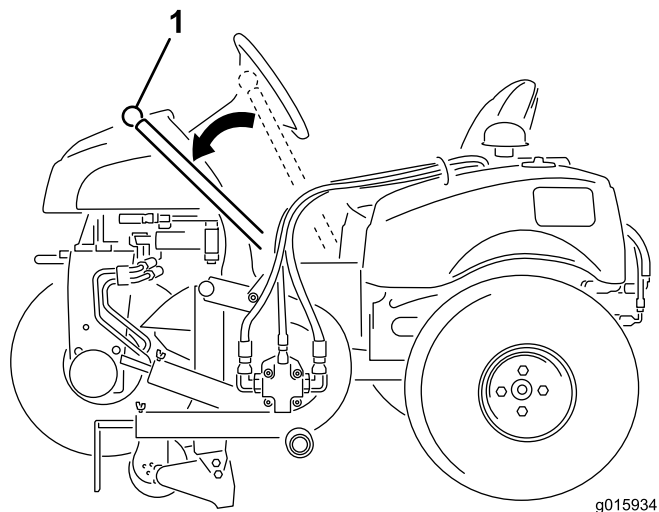
**Nota:** Per non contaminare l'impianto, pulite la superficie superiore delle lattine di olio idraulico prima di praticare il foro. Pulite anche la bocchetta e l'imbuto.

# Quadro generale del prodotto

## Comandi

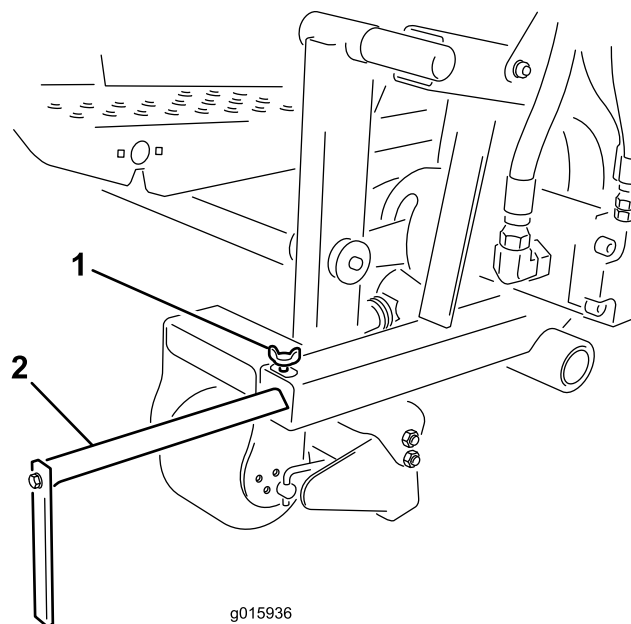
### Stegola

Utilizzate la maniglia per sollevare e abbassare il rifinitore di bordi (Figura 10).



**Figura 10**

1. Maniglia



**Figura 11**

1. Vite di regolazione

2. Guida di allineamento

## Guida di allineamento

Allentate la vite di regolazione e spostate la guida di allineamento nella posizione desiderata (Figura 11).

# Funzionamento

**Nota:** Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale postazione di guida.

## Utilizzo del rifinitore di bordi

1. Avviate il motore.
2. Spingete la maniglia verso l'esterno e abbassate la lama del rifinitore di bordi a terra (Figura 10).
3. Innestate la lama tirando la manopola di comando dell'impianto idraulico remoto (Figura 12).

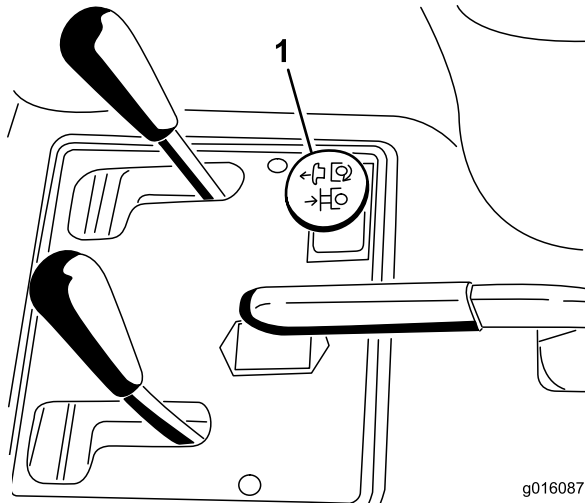


Figura 12

1. Manopola di comando dell'impianto idraulico remoto

4. Avanzate lentamente, a una velocità non superiore a 1,6-3,2 km/h.
5. Per arrestare l'operazione di rifinitura:
  - Spingete la maniglia verso l'esterno e sollevate la lama del rifinitore di bordi in posizione di trasferimento (Figura 10).
  - Disinnestate la lama premendo la manopola di comando dell'impianto idraulico remoto (Figura 12).

## Regolazione della profondità della lama del rifinitore di bordi

1. Portate il comando dell'acceleratore in posizione Slow, girate la chiave di accensione in posizione Off e toglietela dall'interruttore per evitare avviamenti accidentali.
2. Sollevare il rifinitore per bordi in posizione di trasferimento.
3. Staccate il raschiarullo dall'asta del rullo (Figura 13).

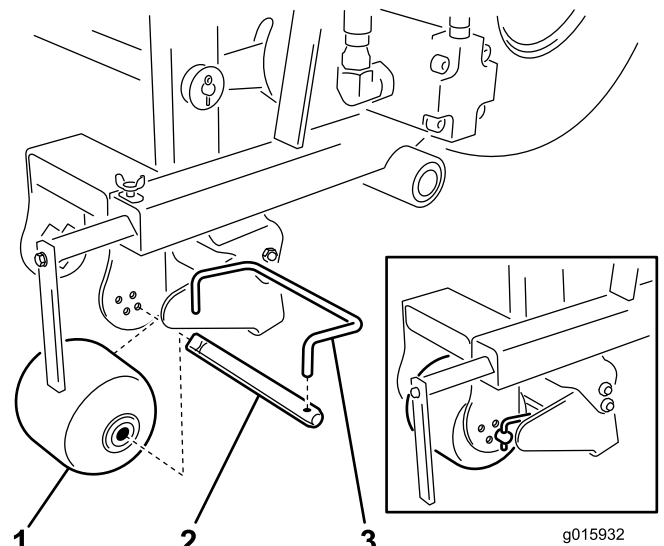


Figura 13

1. Rullo
2. Asta del rullo
3. Raschiarullo

4. Estraete l'asta del rullo dal rullo (Figura 13).
5. Posizionate il rullo alla profondità desiderata e montate l'asta. Iniziate dall'impostazione bassa, compresa tra 12 e 38 mm.

**Nota:** Spostando il rullo in basso, la profondità di taglio aumenta.

6. Bloccate il rullo in posizione con il raschiarullo.

## Utilizzo della guida di allineamento

La guida di allineamento serve a mantenere il rifinitore dritto lungo una linea immaginaria o a fianco di una cordicella di riferimento.

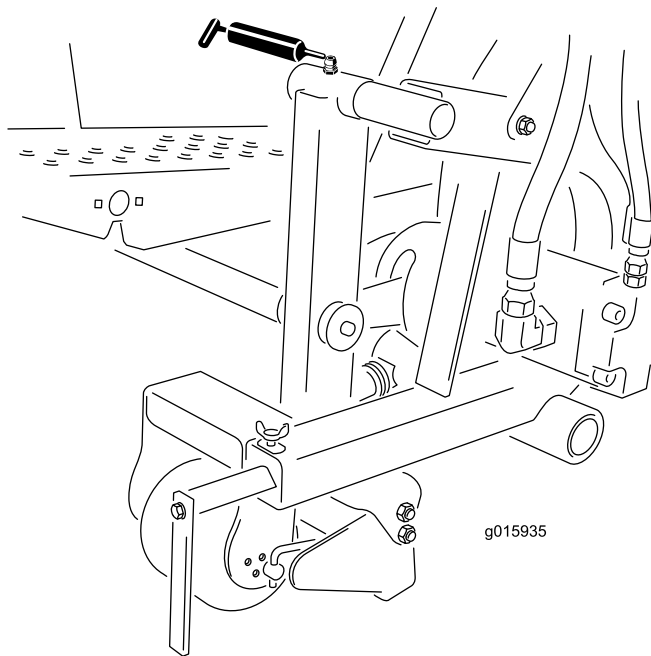
1. Allentate la vite e regolate la guida di allineamento — tirandola in fuori o spingendola in dentro — nella posizione desiderata (Figura 11).
2. Allineate la guida alla cordicella o alla linea di riferimento per la rifinitura di un bordo.
3. Serrate la vite.

# Manutenzione

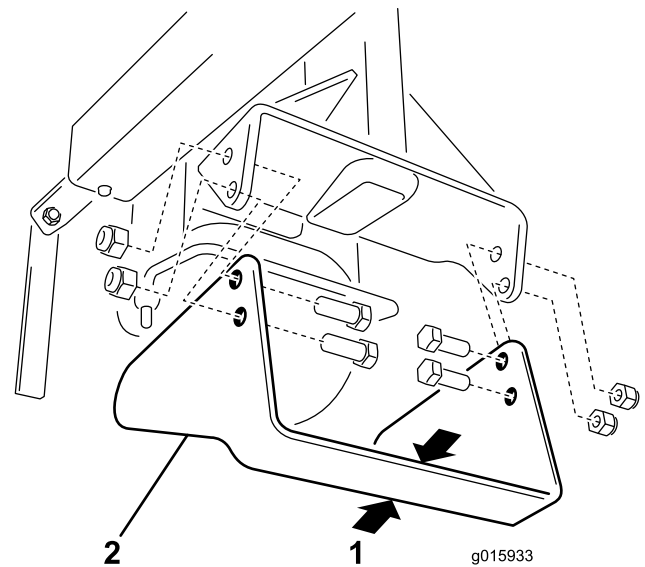
**Nota:** Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale postazione di guida.

## Lubrificazione del rifinitore di bordi

Il porta-lame del rifinitore di bordi è dotato di un raccordo per ingrassaggio che deve essere lubrificato con grasso universale n. 2 a base di litio ogni 100 ore di servizio (Figura 14).



**Figura 14**



**Figura 15**

1. Larghezza della lama      2. Lama del rifinitore di bordi

4. Montate la lama nuova con le viti e i dadi rimossi in precedenza.

## Sostituzione della lama del rifinitore di bordi

Controllate di frequente la lama del rifinitore di bordi e sostituirla quando la sua larghezza si è ridotta a 32 mm (Figura 15).

1. Arrestate la macchina, portate il comando dell'acceleratore in posizione Slow, girate la chiave di accensione in posizione Off e toglitela dall'interruttore per evitare avviamenti accidentali.
2. Sollevate il rifinitore per bordi in posizione di trasferimento.
3. Rimuovete le 4 viti e i 4 dadi che fissano la lama al braccio porta-lama (Figura 15).

# Rimessaggio

- Lavate accuratamente la macchina con un tubo per annaffiare il giardino, senza ugello, per evitare che la pressione eccessiva dell'acqua inquina e danneggi le guarnizioni di tenuta e il cuscinetto
- Controllate tutti gli elementi di fissaggio per eventuali allentamenti; all'occorrenza serrateli.
- Ingrassate il raccordo. Tergete il lubrificante superfluo
- Controllate la lama del rifinitore di bordi e sostituitemela all'occorrenza.

# Dichiarazione di incorporazione

N° del modello	N° di serie	Descrizione del prodotto	Descrizione fattura	Descrizione generale	Direttiva
08766	315000001 e superiori	Rifinitore di bordi per campi sportivi	APPARECCHIO VIBRATORIO DI RIFINITURA BORDI, QAS	Apparecchio vibratorio di rifinitura bordi	2006/42/CE

La relativa documentazione tecnica è stata redatta come previsto nella Parte B dell'Allegato VII di 2006/42/CE.

Ci impegneremo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme con le relative Direttive.

Certificazione:



David Klis  
Sr. Engineering Manager  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
December 11, 2014

Contatto Tecnico UE:

Peter Tetteroo  
Toro Europe NV  
B-2260 Oevel-Westerloo  
Belgium

Tel. 0032 14 562960  
Fax 0032 14 581911

## Elenco dei distributori internazionali:

<b>Distributore:</b>	<b>Paese:</b>	<b>N. telefono:</b>	<b>Distributore:</b>	<b>Paese:</b>	<b>N. telefono:</b>
Agrolanc Kft	Ungheria	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombia	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hong Kong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Giappone	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Corea	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	Repubblica Ceca	420 255 704 220
Casco Sales Company	Portorico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Slovacchia	420 255 704 220
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821 9999
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Norma Garden	Russia	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Irlanda del Nord	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Ecuador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	Repubblica d'Irlanda	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlandia	358 987 00733
Equivier	Messico	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Nuova Zelanda	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Perfetto	Polonia	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Estonia	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Italia	39 049 9128 128
G.Y.K. Company Ltd.	Giappone	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Austria	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Grecia	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israele	972 986 17979
Golf international Turizm	Turchia	90 216 336 5993	Riversa	Spagna	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	Cina	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Danimarca	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Svezia	46 35 10 0000	Solvart S.A.S.	Francia	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Norvegia	47 22 90 7760	Spypros Stavrinides Limited	Cipro	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Regno Unito	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	India	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Emirati Arabi Uniti	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Ungheria	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egitto	202 519 4308	Toro Australia	Australia	61 3 9580 7355
Irrimac	Portogallo	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Belgio	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	India	0091 44 2449 4387	Valtech	Marocco	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Paesi Bassi	31 30 639 4611	Victus Emak	Polonia	48 61 823 8369

## Informativa europea sulla privacy

Dati raccolti da Toro

Toro Warranty Company (Toro) rispetta la privacy. Al fine di elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto, vi chiediamo di comunicarci determinati dati personali direttamente o tramite il rivenditore Toro in loco o Toro Company.

Il sistema di garanzia Toro è installato su server situati negli Stati Uniti, dove la legge sulla tutela della privacy può prevedere una protezione diversa da quella del vostro paese.

COMUNICANDOCI I VOSTRI DATI PERSONALI ACCONSENTITE ALLA LORO ELABORAZIONE COME INDICATO NELL'INFORMATIVA SULLA PRIVACY.

Utilizzo delle informazioni da parte di Toro

Toro può utilizzare i vostri dati personali per elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto e per qualsiasi altra comunicazione, nonché condividere i vostri dati con consociate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Non venderemo i vostri dati personali ad altre aziende. Ci riserviamo il diritto di divulgare i dati personali a scopo di conformità con la legislazione applicabile e su richiesta delle autorità competenti, per il corretto funzionamento del sistema o per tutelare noi stessi o gli altri utenti.

Conservazione dei dati personali

Conserviamo i vostri dati personali finché saranno necessari per gli scopi previsti al momento della loro raccolta iniziale o per altri scopi legittimi (come la conformità normativa) o laddove richiesto dalla legislazione applicabile.

L'impegno di Toro per la sicurezza dei vostri dati personali

Adottiamo precauzioni ragionevoli per proteggere la sicurezza dei vostri dati personali, nonché misure atte a mantenere l'accuratezza e lo status corrente dei dati personali.

Accesso e correzione dei dati personali

Per rivedere o correggere i vostri dati personali, contattateci via email all'indirizzo [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

## Legislazione australiana relativa ai consumatori

I clienti australiani potranno reperire i dettagli concernenti la legislazione australiana relativa ai consumatori all'interno della confezione o presso il concessionario Toro in loco.



## Garanzia Toro per prodotti commerciali generali

Garanzia limitata di due anni

### Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi dell'accordo tra di loro siglato, garantiscono che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione per il periodo più breve tra due anni o 1500 ore di servizio\*. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti ad eccezione degli arrieggiatori (per questi prodotti vedere le dichiarazioni di garanzia a parte). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasporto. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale.

\*Prodotto provvisto di contaore.

### Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Voi avete la responsabilità di notificare il Distributore Commerciale dei Prodotti o il Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti da quale avete acquistato il Prodotto, non appena ritenete che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato, e per qualsiasi chiarimento in merito ai vostri diritti e responsabilità in termini di garanzia, potrete contattarci a:

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
  
+1-952-888-8801 o +1-800-952-2740  
E-mail: commercial.warranty@toro.com

### Responsabilità del proprietario

Quale proprietario del Prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel *Manuale dell'operatore*. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste può rendere nullo il reclamo in garanzia.

### Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del Prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti consumate dall'uso, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di parti di consumo che si usano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, rulli e cuscinetti (con guarnizione o da lubrificare), controlame, candele, ruote orientabili e cuscinetti, pneumatici, filtri, nastri e alcuni componenti di irrigatori, come membrane, ugelli, valvole di ritegno, ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di carburanti, refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati, ecc.
- Avarie o problemi prestazionali dovuti all'utilizzo di carburanti (per es. benzina, diesel o biodiesel) non conformi ai rispettivi standard industriali.

- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- I seguenti sono alcuni esempi di "normale usura": danni ai sedili a causa di usura o abrasione, superfici verniciate consumate, adesivi o finestrini graffiati, ecc.

### Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo di tempo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

### Garanzia sulla batteria agli ioni di litio e deep cycle:

Le batterie agli ioni di litio e deep cycle hanno uno specifico numero totale di kilowattora erogabili durante la loro vita. Il modo in cui vengono utilizzate, caricate e in cui vengono effettuate le operazioni di manutenzione può prolungare o ridurre la vita totale della batteria. Man mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente, fino a che la batteria sarà del tutto usurata. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto. Durante il normale periodo di garanzia del prodotto potrebbe essere necessaria la sostituzione delle batterie, a spese del proprietario. Nota: (Solo batteria agli ioni di litio): Una batteria agli ioni di litio ha soltanto una garanzia prorata parziale da 3 a 5 anni in base alla durata di servizio e ai kilowattora utilizzati. Per ulteriori informazioni si rimanda al *Manuale dell'operatore*.

### La manutenzione è a spese del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, il refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

### Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

**Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre esprese garanzie. Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.**

In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili. La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno stato all'altro.

### Nota relativa alla garanzia del motore:

Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dal California Air Resources Board (CARB). Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. I particolari sono riportati nella Dichiarazione di Garanzia sul Controllo delle Emissioni del motore, fornita con il prodotto o presente nella documentazione del costruttore del motore.

### Paesi oltre gli Stati Uniti e il Canada.

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all'importatore Toro.